

CONGRES
DES POUVOIRS LOCAUX ET REGIONAUX

Conseil de l'Europe
F – 67075 Strasbourg Cedex
Tél. : +33 (0)3 88 41 20 00
Fax : +33 (0)3 88 41 27 51/ 37
<http://www.coe.int/cplre>



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

RAPPORT SUR L' OBSERVATION DES ÉLECTIONS
L'

! " # \$ % & % (' &) " ' ' *

! " ! # \$ % & ' (

A l'invitation de la Commission électorale régionale a décidé d'envoyer une délégation vue d'observer le déroulement des élections

&' (*)+, (- . & . / , +0 20 & 3
(*)+), Sean O'Brien (Irlande, SO4), 0 50e org Sp
& 3 67*8, 9+0 &: + < ,
9 & , 4 0 50 0 =
d'observation. La délégation du Congrès a ob
? 7 >

Joseph Borg (Malte), Sean O'Brien, (Irlande
: - & . , 6 ' & . , 4 0 350, 0 &
&@ résident du Conseil, de l'Europe &@
/ , 7
importante composée de Sean O'Brien (Irlande
9

7 u Congrès tient à remercier la mission
des institutions démocratiques et des droits
9 B /
rnant la préparation des aspects pratiques
long terme qui avait été déployée dans tout
? .6**C DÆ
DF = + < = <

7 + < 0 A 0 /
d'information du Conseil de l'Europe à Skopje

% ? mars, de même qu'avant
électorale de l'État, l'Association des col
/ A G
?

D
+0 A !10 1 2 H 50 : - A ' = A ; - MM. O'Brien
4 + / / % A
+ <
7 J A :- ? 4
?

! " #

1.1 L'accord d'Ohrid

(
 albanais qui combattent sous le nom de «
 = < 4 0 = % <
 = I = % <
 / &*: * *Q 1!(*:C, = 7
 / S R *:C % *
 / A !0
 D T / = sous le nom de adè Ohrid,
 + 0 0 A
 sensibles. Il était notamment envisagé d'aut
 ues officielles dans les zones où
 0 U ; de financer davantage %
 I = + %

L'accord d'Ohrid prévoyait la tenue d'électi
 (ion de dix partis centrée a
 démocrate de Macédoine (SDSM), du Parti dé
 démocratique pour l'intégration (BDI), nouv
 dirigeant de l'UÇK. Un gouvernemen + - -
 devenu chef de l'État en avril 2004 (des éle
 = V ' ?- - ,

Le gouvernement a à l'actuel mis ses se s en place à Ohrid da cd
 arrivée au pouvoir. Les progrès ont néanmoins
 souhaité la plupart des membres de la commun
 été de promouvoir les perspectives
 l'Union européenne et de l'OTAN. Le question
 + :

l'actuel processus d'intégration européenne.

L'accord d'Ohrid a inscrit dans ses princip
 des pouvoirs locaux en vue d'encourager la p
 de promouvoir le respect de l'identité des
 décentralis prévu par l'adoption h' adu tum meo mioei lmo
 renforcer les pouvoirs des élus locaux et
 développement économique local, à l'enseigne
 nombreux secteurs jusqu'alors gérés au nive
 l'échelon local, en prévoyant des ressources

Une loi relative au financement de l'autonomie
< = approprié, permettant aux collec

La loi sur l'autonomie locale, adoptée en 2001
(D) en œuvre des changements législatifs W
modifiées pour pouvoir appliquer la loi sur
ministères concernés ont été mis en place
= — / W
— sur l'organisation territoriale et la v
V 7

Le débat autour de la loi sur l'organisation
été mal accueillie par la presse, les médias
ment s'était servi du critère de l'appar
7

preuve dans le processus d'élaboration des
dans la nouvelle loi (comme la viabilité en
et d'économie locale) n'ont pas été communiq
d'un référendum local n'ont pas été réalisés
Le gouvernement a justifié la nécessité d'un
=

7 d'entre elles ont moins de 10 000 habitants
OV E A > E / V A :- ? (E U
A = ==

% D & FFE, A XV * / I ? A :- ?
U : ?
0 ?
gardera sa configuration actuelle jusqu'en
= ?

7 =
la décentralisation budgétaire s'effectuera
=
ci n'a cependant pas suscité autant de
= :- ?

3 = A
dominées par des Albanais interviendra en
7
se après qu'une ONG macédonienne
diaspora eut recueilli, avec le soutien & des
/ , 7 > + <

on pour l'observer A
pour octobre 2004, et s'est traduit par la m

7 = HY(vous favorable à l'orga
FFE
:- ? WZK

7 = novembre a échoué car le taux de par
U + T A
? = A = 7 =
= W

persuadé beaucoup du risque d'un isolement i
Y » l'emporterait. La reconnaissance du p
Y K β A ?
== A

La loi sur l'organisation territoriale e
? = / D

7 W <
étés aux maires à l'aveni
comme l'urbanisme, l'environnement, le dével
l'action sociale du fait de la décentrati
DV FV <
7 = ≠ = 7
= 0
A / A +

* =
<

7 = =
une grande variété de configurations politi
0 7 ?

au sein de leur propre communauté. I&: Union
0

font face à une opposition fragmentée. L'an

* 1(, 'Wn groupe sécessionniste et fon
Fortement divisés sur de nombreux points, c

4 -

7 la communauté albanaise au sein de la
 démocratique pour l'intégration (BDI) d'Ali
 de libération nationale. Il s'oppose à une
 % & *:C, % [0 =
 & *, 7 .*6 *:C
 7 .*6 P Ot l'élector
 / /
 *: < 7
 ependant, l'intérêt c

A == A

+ < / .*6 0 0 A
 < A *:C
 nombre de municipalités possible. A Tetovo,
 \ *:C
 Vebi Bexheti, professeure, et le candidat du
 Skopje, l'adversaire du maire sortant Risto
 *7, \ K ' = 4 -
 dernier, l'un des hommes d'affaires les pl
 l'opposition macédonienne dirigée par le VMR

rs du Congrès se sont accordés
 0< +
 d'opposition faisant état de pressions et de
 = ? < = = / +
 = G A = ? 3 < *:C
 les pressions, les manœuvres d'intimidation
 que son parti n'avait pas pu faire campagne
 a annoncé qu'il boycotterait le second tour
 &

7 == ? = ? A :- ? J / ?
 l'accent sur des problématiques propres à la
 7
 l'intervention des dirige
 / +
 conscience de l'importance de tenir des élec
 du pays à rejoindre l'Union européenne.

\$

7
l'indépendance de 1991, des centaines de journaux
puissants milieux d'affaires et des partis politiques
conduite éditoriales. La couverture de la presse
car ils ne respectaient pas les dispositions
la couverture de l'information était parfaite

3. Le cadre législatif des élections, y compris

D 7
de l'Etat = et a été
ainsi que de la Constitution modifiée de 1999
dans la loi de 2004 relative aux élections
% de habitants sont

3.2 La loi sur les élections locales régionales
voix recueillies. Le maire est élu au premier
qu'un tiers des électeurs inscrits

3.3 La loi prévoit un système à trois niveaux
: Commission électorale de l'Etat
municipalité envisagée dans la loi
territoriale. Les commissions municipales se
électorale de l'Etat.

3.4 Le troisième niveau de l'administration
électorales de l'ensemble des bureaux de vote
chargé de l'organisation du scrutin et de voter
/ représentants de l'Etat
l'usage de menaces graves, gratifications, etc.

respect de cette obligation constatée une

3.5 Un important soutien international a été œuvre de la formation internationale des élus ainsi d'information destinés aux électeurs. La formation mais l'absence obligatoire, son efficacité

3.6 La procédure d'enregistrement des candidats conseillers dans les 84 municipalités. Pour affirmaient qu'un grand nombre de personnes

3.7 Les personnels électoraux ont opéré d'importants égards. Les responsabilités de accrues tandis que le rôle de la Commission électorale de l'Etat n'a pas de secrétariat du Parlement et n'a pas de personnel. Elle n'

4. L'observation des élections

une équipe s'est déployée internationale de l'OSCE dont visité pour leur

plupart des engagements et normes du Conseil qu'un nombre restreint d'observateurs

ont bénéficié d'aménagements spéciaux, la domicile ou depuis la capitale

4.3 L'ouverture des bureaux de Koteva été que pas ouvert à l'heure. Dans tous les bureaux rencontré des observateurs nationaux qui su

présence d'observateurs de tous les partis
E U *

/ 7 < +
manquaient de lampes à rayons ultraviolets,
ne disposaient pas des formulaires prescrits
l'Etat. Elle a aussi observé
d'urnes disponibles pour les conseillers et
procédure à suivre. A Kumanovo, des erreurs
=

4.4 La délégation du Congrès a aussi constaté
notamment en ce qui concerne l'utilisation
W O r deux fois. Cette procédure semblait
/ *

<] W *
les préposés au vote omettaient souvent de vérifier
d'identité. S'agissant de dupliquer les bulletins
personnellement. Toujours dans les zones rurales
souvent pas signées par les votants. La dé
fumeurs n'était pas respectée dans *un grand
/ / == =

4.5 Le processus électoral s'est globalement
< / /
Skopje, Kumanovo et Tetovo, ainsi que dans un
+ : * - % 9 .7 - ' : ? : ! G
: H ! ? 7

Y K ns dans les bureaux de vote, bureaux
dans les contrôles d'identité, etc. Toutes
l'universalité et à l'égalité du vote. De

V E 7 + < /
/ Y = » signifie que les époux pénètrent
= =
enfants. Un autre cas d'adultère est un membre de
=

7 = + <
de groupe constitue une violation du secret

V > 7 = =
+ < % = =
l'obligation d'établir les listes en assurant
d'au moins 30% W = * =
actuellement la fonction de maire, une seule
0 /=

L'une d'entre elle

seule femme n'était membre du comité électoral

souligne qu'il est essentiel que tous les ci

n'y avait aucune femme, les observateurs
d'irrégularités, contre J5

4.8 La persistance d'irrégularités générali
pour l'ens

une conférence de presse tenue au lendemain
de l'Europe ont averti les autorités que de
processus et leur ont demandé instamment de
au premier tour. Dans toutes leurs déclarati

V F . J <
dûment désignées à l'issue du premier tour,
inaction et constate avec regret que ces pr
que, qui porte atteinte

_____ \$

5.1 D'une manière générale, les partis au 7p
chiffres préliminaires, avant l'examen de
l'ensemble des résultat(s), montraient que la

V < D * Q(! D Q !(
.*6 < E D
**C * D < H G
Y(K .*6 Q * ! 1(* :C *
% (Y K
* 1(/ * Q ! Q !
.*6 G
* :C * G

5.2 À la suite de réclamations et de procéd
/ G

:- ? * >
désigner le maire ou le conseil municipal

A :- ? > ?

(!

D *

/

mars. Le D partis d' c
A ' A :- ?

V 3

0

V

à Skopje n' étaient toujours pas connus de fa
les premiers résultats. L'ONG locale
/

Kostovski, l' % des suffrages. L'équip
Kostovski s'est donc déclarée victorieuse av
été communiqué avec retard. Il est ensuite
? W U / V X E 6

A

5.5 Les résultats du scrutin pour l'élection
pas été contestés. L' =

:- ? J

% ' *:C *

municipalités à majorité albanaise. Cette d
* ' A =

=

7

l'incertitude concernant les réclamations et
7 / /

7

E %

/

+ électorale de l'Etat a été en r
? <

d'informations préliminaires concernant la v
* =

complexité du processus d'examen des réclama
? ?

temps pour les préparatifs du second tour. L
organiser des séances de formation à l'int
J

5.7 L'article A

large concernant l'examen des réclamations,
?

de toute décision, omission ou irrégularité
interjeter appel en cas d'irrégularités prés
W = l'Etat, mai
de la commission électorale municipale peuve
d'appel ou de la Cour suprême, aux fins d'

X * réclama tions faisant état d'i
/ é s pour des raisons de forme ou pour
enquête n'ait été menée sur la substance de
indiquaient clairement qu'il y avait eu bou
= A

F 7 =
prévue p r l'article &
verbaux peuvent être invoquées dans les
pour rejeter des réclama tions, même lorsqu'
électorales et les représentants des candidat
d'intimidation.

7
+ A W + /] / * / ?
/ ? A
? verbal, ainsi que dans des cas de fraude avé

7 + = =
abstraction de preuves évidentes d'irrégular
/ = D

7 + < J
remédier aux cas manifestes d'irrégularités
ommissions doivent s'acquitter de
= A 7 .6**C
plusieurs cas où les normes n'avaient pas é
souciant de l'intérêt d'un parti politi
l'Etat, elle a adopté une approche passive,

= A
les comités électoraux, même lorsqu'il étai

_____)

D 7 mars, la Commission électorale de l'Etat
s'ajoutent à celles où ils s'étaient imposés les
sept municipalités, s'assurant ainsi
d'opposition (VMRO) * 6 >
* (; D la coalition des (pPaDrStHi sP PaDl) b al n' aai se mdp'or p

_____ !

5.14 La Commission électorale, de l'élection
/ % /
municipalités. Le SDSM l'a emporté dans 5
D 7 Q ! - * 6 ' -
/ < = 4 -

(' _____

7 X + <
= ? .6**C
missions d'observation des élections. La dé
4 0 50 .6**C
l'ambas 7 .6**C 9 B ? 3 /

* (Afin d'améliorer le climat électoral en gé
K A H

- De l'avis de la délégation du Congrès, le
> :- ?
4 <
l'OSCE et du Conseil de l'Europe et autre
- 7 égation du Congrès s'est déclarée sати
dans l'ordre et dans le calme, comme lors
/
- 7 + < = /
citoyens à l'égard du processus électoral
de prendre des mesures et de faire preuve
? / A l
en œuvre pour faire en sorte que de tel
capacité à garantir la transparence et

A = =

- L'impression générale est que l'environnement
/ Y 0 7 / W = A

* les manœuvres d'intimidation et les pressions
influencer, ou encore l'appel au boycott,
= la vie politique, comme l'a montré le fait
= W

- 7 performance de l'administration électorale
<

≠ nis par l'administration électorale p
électorale de l'Etat mérite d'être félicité
d'une < mani =
manque de formation a donné lieu à un ce
=

- 7 + < 0 / ? W 6
= ≠ 7 ==

l'indépendance des membres des comités é
Commission électorale de l'Etat, qui devr
nente à jouer ce rôle. Le Congrès
Commission électorale de l'Etat n'ait pas
/ =

- La délégation du Congrès est préoccupée
A T
reconnus coupables de unfer aecti d'nis r à é glual a ri
/ 3

= 0 ? \ ?

- 7 + < < in# sera dûment pris en consi
/

du Congrès du Conseil de l'Europe. Le cas
: ! G ? % . =
+ < . ? W /

l' avait condamné à quatre années d' emprisonnement
tribunal de Skopje a émis un arrêt de la L' affaire
en instance devant la cour d' appel . Cett
=

- Le Congrès tient à réitérer sa volonté d'
Y' ex K A =

Le Congrès souhaite formuler certainle' se xre co
K = H

Veiller à ce que les personnels électora
? H = = \
incontestablement le professionnalisme et
la confiance en ces personnes, et serait
= <
/ G = J =
/ = W =
W =

Améliorer la transparence et l' efficacité
renforçant les responsabilités de la Comm
l =
Commission électorale de l' Et au' et l' él p n g s
/ /

D = = A H W *
= W & , + <
primordial du droit d' une femme à un vote
problème du vote familial n' est pas acc
= 7 == + < & ,
qui pourraient être mises en œuvre pour
=

V (W 0 groupe et le vote familial par
= : ce/ comportement découle
/ = < A
0 = 6 = = 0
= A = = ? + :
= = = + <
& ,
conséquent d' accorde uAn e attention pa
7 < 0
faire l' objet d' une publicité suffisante

E 6

A =
: des pratiques telles que le boycott
(* <
accomplis si les partis politiques cherch
menaces ou d'appeler au boycott. Le Cons
matière à l'intention des nouv
l'ex

K

+

(,

- /

:4! 9(V - Les élections municipales en « l' Macédoine » ont été conformes à la plupart de l' Europe, mais pas tout satisfait aux exigences l' universalité du suffrage et de secret du

= ? communes ont mis à mal l' universalité, l' éga

Telles sont les conclusions de la Mission i publié ses conclusions aujourd' hui. Quelque

droits de l' homme de l' OSCE (OSCE/ BIDDH). D locaux et régionaux du Conseil de l' Europe s

Y%

= porte atteinte à la crédibilité t' aét tdi et uld' ee ndsee mb

Peel Yates, chef de la mission de l' OSCE/ BID

Keith Whitmore, chef de la délégation du Co crutins' est déroulé convenablement dans de vote en groupe, de signatures manquantes su

W

La campagne s' est déroulée dans un climat r

+ 7 0 < / 7 W = 0 P

Des allégations d' intimidations, de pressio ans= l' équité du processus

toujours pas compatibles avec le principe d'

* ? s' est globalement déroulé c

notamment de cas de bourrage d' urnes, de vo sans passer dans le boîte en groupe et par pro marques d' encre, de votants ne signant pas l proximité ainsi que d' intimidations.

7

= K YY < K

sur cinq. / Les principaux problèmes relevés
 érieur au nombre d'électeurs, d
 ? U * XU

0
234 ' 5 ! ' " 2. 67 8 . +
, 9 :

:- ? % - '0 = 0
% 0 = 2 0 2 = -
2 = 0 6
== 0 2
0 = 0 - 0

'0 2 0 = 0 6 (! = 0
!:+(!= = * 6 C 0 &!:+()
% 0 = (: X = (a + V = 7
0 + = :- ? 20 0 2 0

“ Serious attention by the authorities, a
2 0 = 0 0 0
'0 !:+()!*6C 2 @
weeks” said Gerald Mitchell, Head of the

” 10 2
0 - 0 2 0 0 . 0 0 2
irregularities to increase confidence in
+uncil of Europe’s Congress delegation.

@ ? 2 0 > 0 0 (+
? 0 ? 2 >E 2 0 :
= 0 6 0 0 (+

'0 2 0
&:(+, : 0 2 (+ +0 (20 + = (0
20 0 2 0 0 2 = = 0
2 - = 2

'0 2 0 2 - = =
0 == 0 '0 2 '0 2 - = =
= 0

$$! \quad D \quad 0 \quad 0$$

$$= \quad 0 \quad + \quad 2 \quad 0 \quad = \quad :- \quad ?$$

$$= 0$$

$$0 \quad 0 \quad 0$$

$$'0$$

$$0$$

$$= 0$$

!

$$6 \quad 4 \quad 0 \quad \%$$

$$20 \quad 0 \quad 0 \quad 0$$

$$= 20$$

$$= 0$$

=

=

$$2 \quad 0 \quad 0$$

$$2$$

$$=$$

+++0< -

F 0

= ! ' ' 0 **the former Yugoslav Republic**
\$ " 4

34 " 4

% = 0 + :- ?
>0 0 0 = 0 C 6 &C 0 == *

> " 4

0 % = 8 : = &_(7:, +
D0 2 0 - - = 0 : (+
Q H : (+ = 0 @B !
V0 2 0 : ? = 7 : =
Q H = 7 : =
V0D 2 0 4? - : 8 = :*:
Q H :* C == . 0 - X
OD 2 0 = 0 5
Q H 5 + :! 6 0
X0 . = 0 + :! 6 0
B
&!*C6 != = :- ? ,

6 " 4

X0D
F0D *O' Bri e* 2 0 - - + =
*
Q H + (6 = != = :- ?
OD * = G 2 0 {
:- ? , 2 0 ! : 8 = 0 *
6 &*36,
Q H *36 C != =
0 7 0 -
0
#

6 \$ " 4

(
" ? " 4
X0D * = 2 0 !:+()!*6C ! C C
F0D 7 0 - = 2 0 !:+()!*6C
0 9 = 2 0 !:+()!*6C
V0

+ ' ? " 4

* = 0 +

= ! ' ' 0 2 h e f o r m e r Y u g o s l a v R e p u b l i c) " 4

> _____ " 4

F0D 0	.	=	Q()!!*6C
0 - D0	C	+	2 0 * - - + =
D0 - V0	Q	H % - . + & GG , 6 G	
V0 0	C	= *	2 0 Q - + - - : : - ' -
0	Q	H	2 0 : ? = 7 = 7 : =
			2 0 0 + =

6 _____ * " 4

:	(2 0 :	-
		2 0 +	!:(+ (7'!

6 _____) " 4

(

" _____ @ " 4

X0D	*	=	2 0 !:(+ (!*6C !	C	6
F0D					
0	7	0	-		
V0	9		=	2 0 !:(+ (!*6C %	C :-